

Porównanie tłumaczeń I Kronik 4:42

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Spośród nich też, z synów Symeona, pięciuset mężczyzn udało się na pogórze Seir, a Pelatiasz i Neariasz, i Refajasz, i Uzjel, synowie Jisziego, na ich czele –
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Spośród nich też, to jest spośród synów Symeona, pięciuset mężczyzn udało się na pogórze Seir. Na ich czele stanęli Pelatiasz, Neariasz, Refajasz i Uzjel, synowie Jisziego.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	<i>Niektórzy</i> z nich, pięciuset mężczyzn spośród synów Symeona, udali się na górę Seir, a ich przywódcami byli: Pelatiasz, Neariasz, Refajasz i Uzziel, synowie Jisziego.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A z onych synów Symeonowych niektórzy szli na górę Seir, pięć set mężów, a Faltyjasz, i Necharyjasz, i Rafajasz, i Husel, synowie Isy, byli wodzami ich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Z synów też Symeon szli na górę Seir mężów pięć set, mając książęta Faltiasza, i Naariasza, i Rafajasz, i Oziel, syny Jesi.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Niektórzy z nich, pięciuset mężów spośród synów Symeona, udali się na górę Seir, a na ich czele byli: Pelatiasz, Neariasz, Refajasz i Uzzjel, synowie Jisziego.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Spośród nich, to jest Symeonitów, poszło pięciuset mężów na pogórze Seir, a na ich czele Pelatiasz, Neariasz, Refajasz i Uzzjel, synowie Jisziego,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Spośród potomków Symeona pięciuset mężczyzn udało się na górę Seir. Pelatiasz, Neariasz, Refajasz i Uzzjel, synowie Jisziego, byli na ich czele.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Część Symeonitów, pięciuset mężczyzn, udało się na górę Seir. Ich przywódcami byli: Pelatiasz, Neariasz, Refajasz i Uzzjel, potomkowie Jesiego.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Pewna ich część, pięciuset mężów spośród potomków Symeona, wyruszyła w góry Seiru, a na ich czele [poszli] synowie Jisziego: Pelatja, Nearja, Refaja i Uzziel.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І (дехто) з них, з синів Симеона, пішли до гори Сіїр, п'ятдесят мужів, і Фалеттія і Ноадія і Рафая і Озіїл сини Єсія їхні володарі.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś z owych potomków Szymeona, pięciuset mężów poszło na górę Seir, z przywódcami: Pelatją, Neariaszem, Refajaszem i Uzyełem – synami Jiszi.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A spośród nich niektórzy z synów Symeona poszli ku górze Seir – pięciuset mężów, na czele z Pelatiaszem i Neariaszem, i Refajaszem, i Uzzielem. synami Jisziego.